

**2007**

Plastové potrubní systémy pro renovace beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi - Část 3: Vyvložkování těsně přiléhajícími trubkami	ČSN EN 13566-3  64 6420
---	----------------------------------

Plastics piping systems for renovation of underground non-pressure drainage and sewerage networks  
- Part 3: Lining  
with close-fit pipes

Rénovation des réseaux d'assainissement gravitaires enterrés par canalisations plastiques - Partie 3:  
Tubage par tuyau  
continu sans espace annulaire

Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die Renovierung von erdverlegten drucklosen Entwässerungsnetzen  
(Freispiegelleitungen) - Teil 3: Close-Fit-Lining

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13566-3:2002. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13566-3:2002. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13566-3 (64 6420) z července 2003.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13566-3:2002 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 13566-3 z července 2003 převzala EN 13566-3:2002 schválením k přímému používání, tato norma ji přejímá překladem.

### Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 727 zavedena v ČSN EN 727 (64 3118) Plastové rozvodné a ochranné potrubní systémy. Trubky a tvarovky z termoplastů. Stanovení teploty měknutí dle Vicata (VST)

EN 1401-1 zavedena v ČSN EN 1401-1 (64 3172) Plastové potrubní systémy pro beztlakové kanalizační přípojky a stokové sítě uložené v zemi - Neměkčený polyvinylchlorid (PVC-U) - Část 1: Specifikace pro trubky, tvarovky a systém

prEN 12666-1:1996 nahrazena EN 12666-1:2005 zavedenou v ČSN EN 12666-1:2006 (64 6435). Plastové potrubní systémy pro beztlakové kanalizační přípojky a stokové sítě uložené v zemi - Polyethylen (PE)

-  
Část 1: Specifikace pro trubky, tvarovky a systém

EN 13566-1:2002 zavedena v ČSN EN 13566-1:2007 (64 6420) Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí - Část 1: Všeobecně

EN ISO 527-2 zavedena v ČSN EN ISO 527-2 (64 0604) Plasty - Stanovení tahových vlastností - Část 2: Zkušební podmínky pro tvářené plasty

EN ISO 899-1 zavedena v ČSN EN ISO 899-1(64 0621) Plasty - Stanovení krípkového chování - Část 1: Kríp v tahu

prEN ISO 3126 nahrazena EN ISO 3126 (64 6406) zavedenou v ČSN EN ISO 3126 (64 6406) Plastové potrubní systémy - Plastové součásti - Stanovení rozměrů

EN ISO 6259-1 zavedena v ČSN EN ISO 6259-1 (64 3117) Trubky z termoplastů - Stanovení tahových vlastností - Část 1: Obecná zkušební metoda

EN ISO 9967 zavedena v ČSN EN ISO 9967 (64 3103) Plastové trubky - Stanovení krípkového poměru

EN ISO 9969 zavedena v ČSN EN ISO 9969 (64 3102) Plastové trubky - Stanovení kruhové tuhosti

ISO 13953 nezavedena

### Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci a.s., Zlín, IČ 47970381, Ing. Marie Bačáková

Technická normalizační komise: TNK 131 Plastové potrubní systémy

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ludmila Šolarová

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 13566-3  
Prosinec 2002

ICS 93.030

Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových  
kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi -

Část 3: Vyložkování těsně přiléhajícími trubkami

Plastics piping systems for renovation of underground  
non-pressure drainage and sewerage networks -

Part 3: Lining with close-fit pipes

Rénovation des réseaux d'assainissement      Kunststoff-Rohrleitungssysteme für die  
gravitaires enterrés par canalisations plastiques      Renovierung

-      von erdverlegten drucklosen

Partie 3: Tubage par tuyau continu sans espace      Entwässerungsnetzten

annulaire      (Freispiegelleitungen) -

Teil 3: Close-Fit-Lining

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-11-04.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Malt, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2002 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13566-3:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

## Předmluva

..... 6

**1** Předmět  
normy

..... 8

**2** Citované normativní  
dokumenty..... 8**3** Termíny a definice, symboly a  
zkratky..... 9**3.1** Termíny a  
definice..... 9**3.2** Symboly a  
zkratky

..... 9

**4** Trubky ve stavu  
„M“..... 9**4.1**  
Materiály

..... 9

**4.2** Všeobecné  
charakteristiky..... 9**4.3** Materiálové  
vlastnosti..... 10**4.4** Geometrické  
vlastnosti..... 10**4.5** Mechanické  
vlastnosti..... 11

<b>4.6</b> Fyzikální vlastnosti	11
<b>4.7</b> Spojování	11
<b>4.8</b> Označování	11
<b>5</b> Tvarovky	11
<b>6</b> Příslušenství	11
<b>7</b> Vhodnost vložkovacího systému ve stavu „I“ pro daný účel	12
<b>7.1</b> Materiály	12
<b>7.2</b> Všeobecné charakteristiky	12
<b>7.3</b> Materiálové vlastnosti	12
<b>7.4</b> Geometrické vlastnosti	12
<b>7.5</b> Mechanické vlastnosti	13
<b>7.6</b> Fyzikální vlastnosti	14
<b>7.7</b> Doplnkové	

vlastnosti	14
<b>7.8</b> Vzorkování	14
<b>8</b> Instalační praxe	14
<b>8.1</b> Přípravné práce	14
<b>8.2</b> Skladování, manipulace a doprava trubek a tvarovek	14
<b>8.3</b> Zařízení	14
<b>8.4</b> Instalace	15
<b>8.5</b> Kontrola a zkoušky související s technologickým postupem	15
<b>8.6</b> Ukončení vyvložkování	15
<b>8.7</b> Opětovné připojení na stávající potrubní systém	15
<b>8.8</b> Závěrečná kontrola a zkoušení	15
<b>Příloha A</b> (informativní)	16
<b>A.1</b> Předmět	16

## **A.2**

Všeobecně

..... 16

## **A.3** Zkoušení a

kontrola

..... 16

## **Příloha B**

(normativní)

..... 20

### **B.1**

Předmět

..... 20

### **B.2**

Princip

..... 20

Strana 5

---

Strana

### **B.3**

Zařízení

..... 20

### **B.4** Příprava zkušebních

těles..... 20

### **B.5** Kondicionování zkušebních

těles..... 22

### **B.6**

Postup

..... 22

### **B.7** Protokol o

zkoušce

..... 23

Bibliografie

..... 24

## Předmluva

Tento dokument EN 13566-3:2002 byl vypracován technickou komisí CEN/TC 155 „Plastové rozvodné a ochranné potrubní systémy“, jejíž sekretariát řídí NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2003 dát statut národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2004.

Tato norma je součástí systémové normy pro plastové potrubní systémy z různých materiálů používaných pro renovace stávajících potrubních systémů pro specifické aplikace. Systémové normy pro renovace, které se zabývají následujícími aplikacemi jsou buď k dispozici nebo se připravují:

- *Plastové potrubní systémy pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi (tato norma);*
- *Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů vody uložených v zemi;*
- *Plastové potrubní systémy pro renovace rozvodů plynu uložených v zemi;*
- *Plastové potrubní systémy pro renovace tlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí uložených v zemi;*
- *Plastové potrubní systémy pro renovace průmyslových potrubí.*

Tyto systémové normy se odlišují od systémových norem týkajících se běžně instalovaných potrubních systémů stanovením požadavků na určité vlastnosti v instalovaném stavu po zhotovení na místě. Uvedené požadavky jsou nad rámec specifikovaných požadavků pro vyráběné součásti potrubních systémů.

Systémová norma EN 13566 obsahuje tyto části:

- Část 1: Všeobecně
- Část 2: Vyvložkování kontinuálními trubkami
- **Část 3: Vyvložkování těsně přiléhajícími trubkami (tato norma)**
- Část 4: Vyvložkování trubkami vytvrzovanými na místě
- Část 5: Vyvložkování jednotlivými trubkami
- Část 7: Vyvložkování spirálově vinutými trubkami

Požadavky pro dané postupy renovačních technik jsou uvedeny v *Části 1: Všeobecně*, která se používá spolu s další příslušnou částí. Například pro požadavky na *Vyvložkování těsně přiléhajícími trubkami* je nutné se odvolat na část 1 a na část 3. Doplňující informace obsahuje ISO/TR 11295<sup>[1]</sup> a EN 13689<sup>[2]</sup>, které jsou citovány v bibliografii.

Pro usnadnění přímého srovnávání jednotlivých skupin renovačních technik byla přijata pro všechny části stejná struktura kapitol.

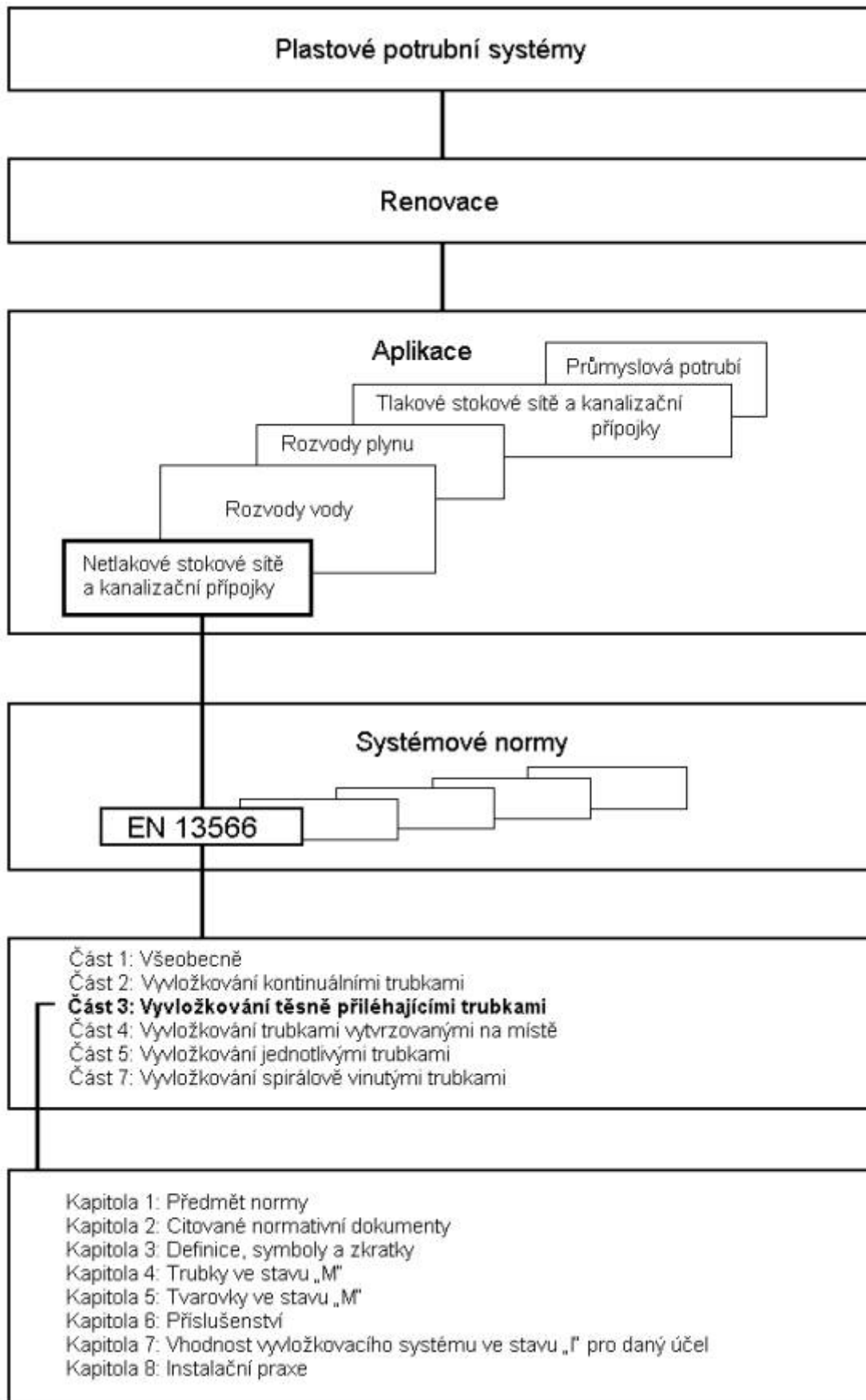


Všeobecné členění, skladba kapitol a vztah mezi EN 13566 a systémovými normami pro ostatní oblasti použití je uvedena na obrázku 1.

Příloha A je informativní. Příloha B je normativní.

Tento dokument obsahuje bibliografii.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.



Obrázek 1 - Struktura systémových norem pro renovaci

---

## 1 Předmět normy

Tato část 3 EN 13566 ve spojení s EN 13566-1:2002 specifikuje požadavky a metody zkoušení pro systémy s těsně přiléhajícími trubkami určené pro renovaci beztlakových kanalizačních přípojek a stokových sítí.

Platí pro trubky a tvarovky z polyethylenu (PE) nebo neměkčeného polyvinylchloridu (PVC-U).

Platí pouze pro plastové vložkové systémy. Neuvádí požadavky na stávající potrubí.

---

**-- Vynechaný text --**